



公益財団法人 吹田市国際交流協会 SIFA(Suita International Friendship Association)
〒565-0862 吹田市津雲台1-2-1 千里ニュータウンプラザ6階
☎06-6835-1192 Fax06-6835-6420 Open:Mon-Fri 9:00-17:30
✉info@suita-sifa.org URL https://suita-sifa.org

SIFAからのお知らせ

SIFA語学教室 5月開講短期クラスの受講生募集

ご希望の方は、お申込み方法を確認の上ご応募ください。たくさんのご応募お待ちしております。

※1年コースと同時受講可。

申込番号	クラス内容	日時など	対象年齢	定員	場所	受講料 税・プリント代込	
						〈会員〉	〈一般〉
400	すぐに使える韓国語フレーズ (初中級：ハングルの読み書きができる方)	5月17日～7月19日の火曜日 午後1時00分～午後2時00分。 10回。	15歳以上	10人	SIFA	17,000円	19,000円
401	英語でスケッチ (レベル問わず)	5月18日～7月20日の水曜日 午後2時45分～午後3時45分。 10回。	15歳以上	10人	SIFA	16,500円	18,500円
402	英語でチャット (初中級)	5月20日～7月22日の金曜日 午前11時10分～午後12時10分。 10回。	15歳以上	10人	SIFA	17,000円	19,000円

申込方法

必要事項をご記入の上、A～Dいずれかの方法でお申込みください。

- A 郵便：94円切手(返信用)を同封の上、SIFAまで郵送ください
- B 窓口：94円切手(返信用)をご用意の上、事務局窓口へお越しください
- C メール：語学教室専用アドレス (sifaclass@suita-sifa.org) まで
- D QRコード専用フォーム

【必要事項】 ①申込番号 ②名前(ふりがな) ③住所 ④TEL ⑤性別 ⑥年齢 ⑦SIFA 会員または一般
※応募多数の場合は抽選となります。※受講希望者数が基準に満たない場合は不開講となります。

申込締切 4月15日(金)

5月開講クラス



コミュニティ通訳(行政) ボランティア言語が増えました。

2021年度コミュニティ通訳ボランティア養成講座(12月4、5日実施)を終え、新たにネパール語・フランス語の通訳ボランティアの方が登録されました。現在の通訳(英語・中国語・韓国語・ベトナム語・タイ語)ボランティアの方々と共に、外国人市民の人たちが不安なく毎日を送れるようサポートしたいと考えております。

もし通訳を必要とされている方がおられましたら是非お声掛けください。

2022年度ボランティア登録者数

2月23日(水・祝)に、2022年度国際交流ボランティア登録説明会を経て、新規・継続ボランティア総数186人の方にご登録頂きました。(3月3日現在)

皆さまと力を合わせ地域の国際化と多文化共生のためのさまざまな事業に取り組んで参ります。

がいこくじん

外国人ママ・パパのための

いっしょに子育て「こあらくらぶ」

がいこくじん
外国人の
みなさん

子育て中の外国人ママ・パパと小さい子どもが、いっしょに遊びに来るところです。みんなで楽しく遊んだり、おしゃべりをして、親子で友達を作りましょう!

日 5月17日(火) 公園あそび

時間 10:00～11:00

場所 千里南公園

対象 外国人ママ・パパと小さい子ども、妊娠中の方

※日本人の親子も参加可能です。

参加費 お金はかかりません

申込み メールまたはQRコードで申込み

こあらくらぶ



行政通訳ボランティア養成講座

12月3日(金)、4日(土) @ZOOM

2018年度より行っている行政通訳ボランティア養成講座も今回で4回目となりました。今年度はフランス語とネパール語通訳を対象にした講座を行いました。講義では金城学院大学の水野真木子教授より、現場で必要とされる基礎的な通訳技術や倫理規定についてお話し頂きました。その他、市役所で特に外国人市民の利用が多い各室課の担当者から基本的な行政知識についての説明を受けました。

これからもさまざまな国から、様々なルーツを持った方が日本を訪れ、定住する人数も確実に増えていくと思われれます。通訳は単に日本語と外国語の言葉の置き換えをするのではなく、対人コミュニケーション能力や異文化に対する理解も求められます。そうした双方を理解した、理解しようとする人が一人でも増え、日本を訪れる方達が少しでも不安のない日々を送れるようにSIFAの行政通訳ボランティアがその橋渡しとなることを願っています。

日本語教室発表会

12月12日(日) @千里市民センター多目的ルーム

地域で暮らす外国人が、ふるさとや家族のこと、日本に来て感じたことなど、いろいろなテーマで発表する「日本語教室発表会」を開催しました。当日はSIFAの日本語教室に通う9か国12名の学習者が出場し、会場には学習者の家族や友人、日本語教室で一緒に学ぶボランティアの方など約30名の観覧者が応援に来てくれました。ふるさとのおすすめスポットや、自身の家族のこと、日本で経験したことなど、日本語レベルは様々ですが写真やパワーポイントを使ったそれぞれの個性が光る発表に、観覧者のみなさんも熱心に耳を傾けていました。会場からの質問や日頃一緒に学習しているボランティアからのコメントなどもあり、アットホームな雰囲気で行うことができました。また、今年度は初の試みとして発表の様子をYouTubeで生配信しました。新型コロナウイルスの影響もあり、自宅から視聴できるYouTube配信はぜひ次年度以降も継続してもらいたいという声を多数いただきました。



子ども国際理解プログラム

山田第三小学校 12月2日(木)

吹田市内の小学校に提供しているSIFAの国際理解パッケージは、たべものや身の回りのモノを通して日本と世界のつながりを子どもたちに楽しく学んでもらうプログラムです。山田第三小学校では5年生の授業で、外国人講師とコーディネーターがプログラムを実施しました。

今回のプログラムは「たべもの編」でした。コーディネーターが最初にタコ焼きクイズをした後、コロンビア出身の講師、ペドロさんが自分の国を紹介しました。コロンビアの位置やスペイン語での挨拶などを子どもたちに教えました。食べ物のお話では、コロンビアの食文化が日本と全く違うということに子どもたちが驚いたりしながら、興味を持って聞いていました。授業の終わりに、ペドロさんがコロンビアから日本に輸入されているものについてクイズを出しました。日本に輸入されているものの中に石炭やコーヒー、花などがコロンビアから来ているということを知り、子どもたちはとても興味津々なようでした。



古江台小学校

12月13日(月)、2月8日(火)

小学生が楽しく世界と日本のつながりを学べる、子ども国際理解プログラムは去年度もたくさんの申し込みがありました。古江台小学校で行った1年生・2年生向けの授業では両学年とも、他の国と日本の学校の共通する部分と異なる部分について学ぶ「がっこう編」でした。

2年生の授業では講師、中川さんの優しくゆったりとした語り口に児童は耳を澄ませてよく聞いていました。内容としては、中川さん自身のこと、タイの各地域の特徴、小学校での様子、果物やタイスポーツの紹介等、盛りだくさんで飽きることなく授業が進みました。世界地図やタイ国旗、実物の紙幣やコインを提示してのプレゼンテーションで子どもたちは興味を示し、タイ語で「ありがとう」の言い方を学んで、授業の最後にはタイ語で挨拶をして終わりました。

1年生の授業を担当したのは新しく講師になったモンゴルのアンナさんです。アンナさんはモンゴルの伝統的衣装、デールを着て授業をしました。出身国のモンゴルの紹介や遊び、モンゴルのじゃんけん、スポーツ、文化などを紹介しました。モンゴルには、人の足を踏んでしまったとき、必ず握手をするという習慣もありました。モンゴル語の挨拶の発音もみんなだまねてみたりして、子どもたちがとても興味深く聞いていました。



SIFA事業報告

がいこくじん

外国人ママ・パパのための交流会 「こあらくらぶ」

こうりゅうがい

1月19日(水) @ラコルタ



1月のこあらくらぶは外国人・日本人親子9組が集いました。テーマは「いろいろな国の新年のお祝い」。

参加者のみなさんに母国ならではの年末年始の過ごし方や、風習などを紹介してもらいました。所変われば食べ物や過ごし方もいろいろでした。ボランティアが絵本を読み始めると、子ども達は前のめりになってじっと聞き入っていました。

同時開催の防災教室では防災士の松村直子さんにレクチャーいただきました。電気・ガス・水道は、まさに生命線。災害が起こると、この命綱が一瞬で断たれます。もしもの時に慌てないために、簡単に準備できる「バケツトイレ」「ペットボトルランタン」「紙食器」の作り方を教えてもらいました。

次回は5月17日(水)にあります。詳しくは本紙1ページをご覧ください。

コミュニティ通訳ボランティア スキルアップ研修

1月21日(金) @南千里公民館視聴覚

今回は吹田市役所児童部保育幼稚園室の小林貴美子さんにお越し頂き、市内の保育所、幼稚園やこども園の制度についてご説明頂きました。当協会への行政通訳に関する依頼は保育幼稚園室からが最も多いです。入園(入所)前の面談や健康診断、懇談会や学校行事等へ同行し、通訳内容も多岐にわたります。申し込み手続きに関する書類の翻訳をその場ですることもあります。利用する施設の種類によって申込方法や利用できる条件等が異なる為、それぞれの違いや特色を理解して通訳することが求められます。

今回の研修を終え、参加されたボランティアの方からは「制度が複雑で分かりにくかったが仕組みについてよく理解が出来た。」と多くの感想を頂きました。今後も様々なスキルアップ研修を重ね、地域で通訳を必要とする方への寄添った支援が出来るよう取り組んで参りたいと思います。

日本語ボランティア交流会

2月3日(木) @Zoom

SIFAの日本語ボランティアを対象とした交流会をオンラインで行いました。

普段なかなかクラスを越えて交流をする機会がない中、それぞれのボランティア活動について知り、ボランティア同士の繋がりを作ることを目的とした今回の交流会。日本語交流活動をする上での工夫や課題についてグループセッションを行いました。グループ活動や学習者と1対1で学習するクラスなど活動形態や学習方法も様々ですが、オンライン活動の難しさや活動に取り入れてみて手応えのあった話題など、どのグループも活発な意見交換が行われていました。

交流会後のアンケートでは同じ課題や気持ちで活動している方がいて安心した、自身の活動の参考になったといった声もいただきました。またSIFAスタッフとしても日々試行錯誤しながら活動して下さっている様子を知ることができました。

短期クラス 朝鮮韓国語 「ドラマで学ぶハングル」

毎回人気の朝鮮韓国語の短期クラス。韓国ドラマを見ていて「あのセリフは何て言っているんだろう」「日本語ではどういう意味なんだろう」と思ったことありませんか。「ドラマで学ぶハングル」は話題の韓国ドラマを入りに、セリフなどからハングルを学ぶ1月開講の短期クラスでした。

このクラスは、文法をはじめ、ドラマのセリフを普通の会話に応用する表現や、字幕と違う韓国語独特の表現を楽しみながら学べるのが特徴です。

参加された生徒さんに話を伺うと、「ハングルが読めるようになったことを実感する。」「自宅でドラマを見返すと、授業で習ったセリフの聞き取りができていたことが嬉しい。」という感想をいただきました。

ドラマからより朝鮮韓国語がぐっと近く感じられるクラスでした。



★広告募集中★

SIFAのHPやSIFA Timesに広告を掲載しませんか？

詳しくはSIFAまでお問い合わせください。

Tel : 06-6835-1192

E-mail : office@suita-sifa.org

SIFA事業報告

ハロハロ SQUARE お楽しみ会

12月24日(金) @SIFA

外国にルーツをもつ子どものための放課後教室ハロハロ SQUAREの2学期最終日に小学生も中学生も一緒にお楽しみ会を実施しました。

まず、新しいスタッフの母国ベラルーシの話を聞きました。ベラルーシのことを初めて知った子どもも多く、みんな興味津々な様子でした。

そしてクイズ「この歌な～に語?」は、ジングルベルの歌が何語で歌われているかをあてるクイズ。みんな、自分のルーツの国のことばが流れてくると、我先にと手をあげて答えていました。



最後は一人ずつ「がんばり賞」の表彰状をもらって、2学期がんばったことを発表してくれました。3学期も子どもたちが元気に来てくれることを楽しみにしています!

★学生ボランティア募集中★

ハロハロSQUAREでは、外国にルーツをもつ小学生から高校生までの子どもたちを対象に、学習支援や日本語指導を通して、子どもたちが安心して学べる居場所づくりをしています。子どもたちに寄り添っていただき、日本語指導や小中学生の教科指導ができる学生ボランティアを募集しています。興味のある方は、事務局までお問い合わせください。

みんなで考える防災ワークショップ

2月18日(金)

2021年に始まった在住外国人を対象とした防災事業の一環としてみんなで考える防災ワークショップを行いました。



日本語学習者、ボランティア、市の危機管理室の方、社会福祉協議会の方など、いろいろな立場の人が混ざって活動しました。

防災師、松村直子さんの指導の元でグループに分かれて避難するときに持ち出す物のシミュレーションゲームをしました。さまざまな物とその重さが書いてあるカードを使って、自分の持ち出しバッグの中身を想像して作ってみました。重さは、水が入ったペットボトルで試しました。緊急時を想像したとき、これもあれもと入れたいくなる気持ちで2キロから12キロまでのバッグが出来上がりました。もし「それを背負って、1時間歩く必要があります」と言われたら、中に入れるものを考え直す必要も出てきますね。実は、2キロぐらいが最適だそうです。しかし、非常持ち出し品を選ぶコツを知っていれば軽くすることもできます。非常持ち出しバッグに入れる物には正解はなく、その人が入れる必要があると考えた物が正解だということも学びました。

その次に、クロスロードゲームを行いました。非常時にまつわるお題に対して、自分ならどう行動するかを話し合いました。さまざまな意見が飛び交って、自分が非常時にどう動くかをそのときではなく、普段から考えておくことがとても大事であるということが一番の勉強になりました。

くるくるプラザ工場見学 2月12日(土)

SIFAの日本語教室、にこにこ日本語クラスの課外活動として、ボランティア11名、外国人学習者とその家族14名で『くるくるプラザ』(吹田市資源リサイクルセンター)に行きました。

当日は使わなくなった洋服や傘などをリメイクする布工房や、木製家具の修理を行う木工工房など各種工房の見学のほか、破碎選別工場で実際に手作業でゴミの分別が行われている様子や、ベルトコンベヤーで様々なゴミが運ばれている様子を間近に見学することが出来ました。ボランティアガイドの方の解説を聞きながらの見学で、ゴミの分別の大切さや大

変さ、分別することでどれだけの経費削減になるかなど勉強になる話ばかりで、外国人学習者のみなさんも、熱心に説明を聞いていました。また、フリーマーケットコーナーで買い物も楽しみました。



Homestay
in JAPAN!!

ホストファミリー大募集!

Homestay
in JAPAN!!

吹田市周辺の各大学の日本語研修プログラムで来日する短期留学生のホストファミリーを募集しています。ご興味のある方には、まずは資料を郵送致します。お気軽に下記までお問い合わせください。

★ホームステイ受け入れ条件★

受け入れ期間：1泊～2か月(主に6月～8月、1月～2月)

部屋：個室1部屋をご提供ください。季節に応じて冷暖房もご準備ください。

食事：基本的に2食(朝食・夕食)をご提供ください。

謝礼金：1泊あたり1,500円～2,500円(1ヶ月あたり45,000円～75,000円)

※受け入れ期間や食事プランにより異なります。



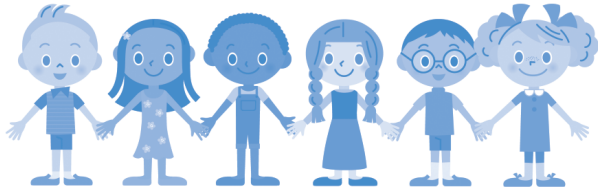
★お問合せ★

ネクステージ ホームステイインジャパン大阪支店 **06-6303-0112** (受付時間 10:00～19:00)

メール: osaka@homestay-in-japan.com

ホームページ: [ネクステージ ホームステイインジャパン](#)

SIFAふれんず



～SIFAインターンの巻～

現在SIFAには3人の学生インターンが所属しています。学業や研究課題で忙しい日々を送る中、様々な場面でSIFA事業を盛り立ててくれています。

今回はこの一年に経験した事、考えた事など振り返ってもらい、今の気持ちや今後についてお話し頂きました

李世覽さん

こんにちは！

私は韓国から来て関西大学の建築学科に通いながら、SIFAでインターンの仕事をしているイセヒョンと申します。

2020年はSIFAを通していろんな方々に出会い、楽しくて新しい経験がたくさんできた年でした。更に今年はSIFAでの仕事や学校の研究など、自分がやるべき事に集中できた1年だったのではないかと思います。もちろん、だからといって何もなかったわけではありません！

2021年も新しい経験をたくさんしました。SIFAでの仕事にそろそろ慣れてきたなと思っていたところ、新しい仕事を任せられ、自分で試行錯誤しながら仕事ができることにすごくやりがいを感じています。

でも私生活ではなぜか危なかった場面が多かった気がします。例えば、夏に山を登っていたら台風と遭遇してテントが沈没して小屋に避難したり、初めて登った富士山では3200mを越えてからは酸欠になって倒れそうになったり、冬山に登りに行こうとしたら、ありえないぐらいの雪が降ってきたりなど、いろんなことがありましたね。このように書いてみると全て山で起きたことですね。すごく辛くもありましたが、なかなか経験できないことだったと思っています。

2022年もいろいろ大変なことがあるとは思いますが、今できることを頑張りながらやっていきたいです。これからも様々な場面に参加すると思いますので、みなさんと会えるのを楽しみにしています。これからもどうぞよろしくお願いいたします！



富士山山頂にて。

潘寧樂さん

初めまして、潘寧樂と申します。今は関西大学外国語教育研究科の修士1年生です。大阪に来る前に中国の大学で日本語を専攻して3年間勉強しました。4年生のとき、学校の留学プログラムを通して、福岡の日本語学校に留学していました。その後、広島に引っ越して、広島大で研究生としても1年過ごしました。大阪に来た理由が言葉でうまく説明できないのですが、大阪に好感を持ち、大阪の大学に進学しようと思い、関西大学を受験しました。去年の4月から大阪で一人暮らしをしています。

大学院に入り、日本語も研究もまだまだの状態の中、先生から丁寧に指導していただいています。ある日のゼミで、「吹田市の国際交流協会がインターンを募集しているよ、潘さんにとって日本語の練習にもなるし、日本の仕事の雰囲気を体験したらどうですか？」先生に言われたことがきっかけで、インターンに応募しました。初めて日本のオフィス環境で仕事をして、電話対応も緊張感いっぱいだけど、SIFAの皆さんが優しく教えてくださるので、だんだん不安感が解消していきました。

まだコロナが広がっている状況で、色々な事がしづらいですが、これから役に立てるように頑張ります。



大好きなユニバーサルスタジオにて。年間パスポートを買い、今までに何回も行きました。

蔡侑任さん

蔡侑任です。台湾から来た関西大学文学部の留学生です。2017年末からSIFAのインターンになりました。最初は緊張していましたが、スタッフのみなさんが親切に教えてくれて、徐々に業務に慣れていくことができました。電話の対応や事務の作業など、将来の職場では必ず役に立つことです。去年は初めての場所での勤務があり、さまざまなことがわからなかったのですが、大橋局長が一つ一つ丁寧に教えてくれました。すごくありがたかったです。

一方で2019年末からのコロナ禍で多くの人の命が失われたことに心が痛く、そして我々の生活も多くのところで変わっていきました。SIFAの授業は対面授業がメインでしたが、緊急事態宣言の発令により、オンライン授業になりました。さらに、毎年、近隣地域の皆様が楽しみにしている恒例の多文化まつりも中止することになりました。コロナによって我々が暮らす日常の変化をとっても感じました。

この4年間、将来社会で役に立つさまざまなことをSIFAで勉強しました。私は3月に卒業し、台湾に戻りますが、ここで出会った人、仕事をしたこと、学んだこと、一生の良い思い出として必ず思い返すことと思います。

今年も様々な出会いがあり学びを深められた様ですね。残念ながら母国へ帰る仲間もいますが、ここで経験はきっと皆さんにとって輝く人生の一部だと信じています。これからも応援しています！

2022年度 SIFA日本語教室 Japanese Classes

クラス	曜日	時間	期間	日本語レベル	教科書	費用	保育
日本語1	月・木	★10:00～11:30	4/11～9/29	入門	できる日本語 初級	無料	○
		13:00～14:30	10/3～3/23				×
日本語2	月・木	13:00～14:30	4/11～9/29	初級	できる日本語 初中級	※吹田市 委託事業	×
		★10:00～11:30	10/3～3/23				○
使える日本語 <オンライン>	水	10:00～11:30	4/13～3/22	中級	まるごと 中級① 日本のことばと文化	1,100円/1回	×
日本語 チューター	朝	火	10:00～11:30	どの レベルでも OK	自由	500円/1か月	子どもと いっしょに 来ていいです
	夜	水	18:30～20:00				
	オンライン	4回/1か月					
日本語わいわい	金	10:00～11:30	4/8～3/17	どのレベルでも OK	なし	500円/1か月	
にこにこ日本語	土	10:00～11:30	4/9～3/18	入門～中級	オリジナル教材	500円/1か月	
みんなの漢字	土	11:45～13:15	4/9～3/18	ひらがなとカタカナが 少しわかる人	プリント	500円/1か月	

- ★日本語1 / 日本語2 / 使える日本語：先生が教科書を使って教えます。★保育：1歳～6歳までの子ども。1回100円。
- ★日本語チューター：ボランティア（日本語の先生ではありません）と1対1または1対2でいっしょに学びます。
- ★にこにこ日本語：少人数グループでいろいろなテーマについてたくさん話しましょう！
- ★日本語わいわい：ボランティアといっしょにグループで話しましょう！日本で暮らす先輩外国人に出会えます。
- ★みんなの漢字：ボランティアといっしょに生活に必要な漢字を学びます。

SIFA定例事業

友好交流都市との交流

カンタベリバンクスタウン市（オーストラリア）、モラトワ市（スリランカ）との交流。

国際交流情報の収集及び発信

SIFA Times、HP、facebookや外国人向け情報メール「ミミヨリINFO」での情報発信。

ホストファミリープログラム支援

市内大学との連携による留学生等と市民の交流。

国際交流ボランティア活動支援

ボランティア登録やボランティア講座の開催など。

語学教室

英語、中国語、韓国朝鮮語、多言語アワーなど各クラス。

異文化理解・啓発事業

「多文化ぶらす」や「多文化まつり」など。

子ども国際理解に関する事業

子どもを対象とした異文化理解プログラム。

日本語教室

日本語1（入門）/日本語2（初級）：生活に必要な会話や読み書きの学習。

使える日本語（中級）：教科書を使った教室。

日本語チューター：ボランティアと1対1で学習。

にこにこ日本語：少人数グループでオリジナルテキスト使用。

日本語わいわい：ボランティアとおしゃべり活動。

みんなの漢字：ボランティアと教材を使用して生活に必要な漢字の学習。

外国にルーツをもつ子どものための放課後教室「ハロハロSQUARE」

小学生から高校生の学習支援。

外国人ママ・パパのためのいっしょに子育て「こあらくらぶ」

子育て中の外国人の仲間づくり。

コミュニティ通訳ボランティア同行

病院（市内の提携機関）などへの通訳ボランティアの同行。

行政機関（市役所など）への通訳ボランティアの同行。

その他、国際交流機関、大学等との連携事業など、多文化共生や国際理解、グローバル人材の育成などを進めるための様々な事業を実施しています。

賛助会員になってSIFAを応援してください！

SIFA では外国人を含むすべての人がともに安心して暮らせる地域社会づくりのために在住外国人の支援・異文化理解・国際交流などのさまざまな事業に取り組んでいます。

■年会費（毎年度4月～翌年3月まで）

個人会員 2,000円 法人会員 10,000円

■主な会員特典

ニュースレター SIFA Times 送付

SIFA 主催事業（一部）の優先受付や参加費の割引

ボランティア登録ができます。

SIFA Times または HP の広告掲載料の割引

（法人会員のみ）

■お申込み方法

事務局で…平日 9:00～17:30

郵便振込…ゆうちょ銀行

口座番号 00930-7-4830

加入者名 公益財団法人 吹田市国際交流協会

★ facebook いいね!してね★

最新情報をアップしています！
SIFA の HP からリンクしています。

